

# Psa

## Chapter 89

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וְדָר	לְדָר	אֲשִׁירָה	עוֹלָם	יְהוָה	חֲסֵדִי	הָאֶזְרָחִי:	לְאֵיתָן	מִשְׁכִּיל	1
ve-nesle	nesle	söyleyeceğim	sonsuzu-dek	RAB'bin	sevgileri	Ezrahi	Eytan'a	maskil	
<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H7891</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0250</a>	<a href="#">H0387</a>	<a href="#">H4905</a>	
					בְּפִי:	אֲמוּנָתִךָ	אֹדִיעַ		
					ağzımla	sadikatını	bildireceğim		
					<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H0530</a>	<a href="#">H3045</a>		

RABbin sevgisini sonsuza dek ezgilerle &#246;vece&#287;im, Sadakatini b&#252;t&#252;n ku&#351;aklara bildirece&#287;im.

בְּהֵם:	אֲמוּנָתִךָ	תִּכְנֶן	אֲשָׁמִים	יִבְנֶה	חֲסֵד	עוֹלָם	אֲמַרְתִּי	כִּי-	2
onlarda	sadikatını	kuracaksın	gökler	yapılacak	sevgi	sonsuzu-dek	dedim	çünkü	
	<a href="#">H0530</a>		<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H1129</a>		<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H0559</a>		

Sevgin sonsuza dek ayakta kal&#305;r diyece&#287;im, Sadakatini g&#246;kler kadar kal&#305;c&#305;k&#305;ld&#305;n.

עֲבָדִי:	לְדָוִד	נִשְׁבַּעְתִּי	לְבַחִירִי	בְּרִית	כְּתָתִי	3
kuluma	Davud'a	yemin-ettim	seçilmişimle	antlaşma	kestim	
<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H1732</a>	<a href="#">H7650</a>	<a href="#">H0972</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H3772</a>	

Dedin ki, &#8249;&#8249;Se&#231;ti&#287;im adamla antla&#351;ma yapt&#305;m, Kulum Davuta &#351;&#246;yle ant i&#231;tim:

כִּסְאֶךָ	וְדָר	לְדָר-	וּבְנִיתִי	זֶרְעֶךָ	אֶכְיִן	עוֹלָם	עַד-	4
tahtını	ve-nesle	nesle	ve-inşa-edeceğim	soyunu	kuracığım	sonsuzu-dek	sonsuzu-dek	
<a href="#">H3678</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H2233</a>		<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H5704</a>	
							סֵלָה:	
							sela	
							<a href="#">H5542</a>	

&#8249;Soyunu sonsuza dek s&#252;rd&#252;rece&#287;im, Taht&#305;n&#305; ku&#351;aklar boyunca s&#252;rekli k&#305;laca&#287;&#305;m.&#8250; &#8250;&#8250; --iSela

קִדְשִׁים:	בְּקָהֶל	אֲמוּנָתִךָ	אָף-	יְהוָה	פְּלֹאֲךָ	שָׁמַיִם	וְיֹדֵי	5
kutsalların	toplantısında	sadikatını	evet	RAB	harikayı	gökler	ve-övecükler	
<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H6951</a>	<a href="#">H0530</a>	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6382</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H3034</a>	

Ya RAB, g&#246;kler &#246;ver harikalar&#305;n&#305;, Kutsallar toplulu&#287;unda &#246;v&#252;l&#252;r sadakatin.

אֱלֹהִים:	בֵּינֵינוּ	לְיְהוָה	יְדָמָה	לְיְהוָה	וַעֲרָךְ	בְּשָׁחַק	מִי	כִּי	6
ilahların	arasında	RAB'be	benzer	RAB'be	kıyaslanabilir	göklerde	kim	çünkü	
<a href="#">H0410</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1819</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H7834</a>	<a href="#">H4310</a>		

&#199;&#252;nk&#252; g&#246;klerde RABbe kim e&#351; ko&#351;ulur? Kim benzer RABbe ilahi varl&#305;klar aras&#305;nda?



16 בְּשֵׁמֶךָ יִגְלוּ וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם  
adımla sevinçleniyorlar tüm günle ve adaletle yükseliyorlar  
H8034 H1523 H3605 H3117 H6666

G#252;n boyu senin ad#305;nla sevinir, Do#287;ru#287;unla y#252;celirler.

17 כִּי-תִפְאַרְתָּ וְיִגְלוּ וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם  
çünkü görkeminin güçlerinin seninle ve-lütfunla yükselcek yükselcek (תְּרוֹם) קַנְנוּ  
boynuzumuz H8597 H5797 H7522

&#199;&#252;nk#252; sen onlar#305;n g#252;c#252; ve y#252;celi#287;isin, L#252;tfun sayesinde g#252;c#252;m#252;z artar.

18 כִּי-תִפְאַרְתָּ וְיִגְלוּ וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם  
çünkü RAB'be-aittir kalkanımız ve-Kutsalına İsrail'in kralımız  
H3068 H4043 H6918 H3478 H4428

Kalkan#305;m#305;z RABbe, Kral#305;m#305;z &#304;srailin Kutsal#305;na aittir.

19 אָז-בְּהַיּוֹם הַהוּא וְיִגְלוּ וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם  
o-zaman konuştuğun görüşte sadıklarına ve-dedin ve-aidim savaşçı üzerine yardımını koydum  
H1696 H2377 H2623 H0559 H5828 H1368

תְּרִימוֹתַי יִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם  
yücelttim seçilmişti halktan  
H0970

Ge#231;mi#351;te bir g#246;r#252;m arac#305;l#305;&#287;&#305;yla, Sad#305;k kullar#305;na &#351;&#246;yle dedin: &#8249;&#8249;Bir yi#287;ide yard#305;m ettim, Halk#305;n i#231;inden bir genci y#252;kselttim.

20 מָצָאתִי בִּלְדָם וְיִגְלוּ וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם  
buldum Davud kulumu yağıyla kutsallığının meshettim  
H4672 H1732 H5650 H8081 H6944 H4886

Kulum Davutu buldum, Kutsal yağ#287;&#305;mla onu meshettim.

21 אֲשֶׁר-יְדִי תִכּוֹן וְיִגְלוּ וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם  
ki elim sağlam-olacak onunla evet kolum güçlendirecek  
H3027 H0637 H2220 H0553

Elim ona destek olacak, Kolum g#252;&#231; verecek.

22 לֹא-יִשָּׂא אֹיֵב וְיִגְלוּ וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם  
değil aldatacak düşmanı ve-oğlu onu ezmeyecek değil  
H3808 H5378 H0341 H3808

D#252;&#351;man onu haraca ba#287;layamayacak, K#246;t#252;ler onu ezmeyecek.

23 וְכִתּוֹתַי וְיִגְלוּ וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם  
ve-ezeceğim önünden hasımlarını nefret-edenleri vuracağım  
H3807 H6440 H8130 H5062

D#252;&#351;manlar#305;n#305; onun &#246;n#252;nde k#305;rac#287;&#305;m, Ondan nefret edenleri vurca#287;&#305;m.

24 וְאִמּוֹנֹתַי וְיִגְלוּ וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם וְיִשְׂעִיבוּ לְךָ אֶת-לִבָּם  
ve-sadikatım onunla ve-sevgim ve-adımla yükselcek boynuzu  
H0530 H8034

Sadakatim, sevgim ona destek olacak, Benim ad#305;mla g#252;c#252; y#252;kselecek.

25  
וְשִׁמְתִי וְבִנְהֵרֹת יָדוֹ בֵּינִים יָמִינִי:  
ve-koyacağım elini denizde sağ-elini ve-nehirlerde  
H3225 H5104 H3027 H3220

Sağ elini denizin, Irmaklar&#305;n &#252;zerine egemen k&#305;laca&#287;&#305;m.

26  
הוּא יִקְרָאנִי אָבִי אַתָּה אֵלַי וְצִוֶּר יְשׁוּעָתִי:  
o seslenecek-bana babam sensin Tanrım ve-kayası kurtuluşumun  
H1931 H7121 H0001 H0410 H6697 H3444

&#8249;Babam sensin&#8250; diye seslenecek bana, &#8249;Tanr&#305;m, kurtulu&#351;umun kayas&#305;.&#8250;

27  
אֶף־ אָנִי בְּכוֹר אֶתְנָהוּ עֲלֵיוֹן לְמַלְכֵי־ אֶרֶץ:  
evet ben ilk-doğan yapacağım Yüceler-Yücesi krallarına yeryüzünün  
H0637 H0589 H1060 H5414 H4428 H0776

Ben de onu ilk o&#287;lum, D&#252;nyadaki krallar&#305;n en y&#252;cesi k&#305;laca&#287;&#305;m.

28  
לְעוֹלָם אֲשַׁמְרֶה־] (אֲשַׁמְרֶה־) לֹו חֲסֵדִי וְבְרִיתִי נְאֻמַּנֹת לֹו:  
sonsuzadek koruyacağım koruyacağım ona sevgimi ve-antlaşmam sadık ona  
H5769 H8104 H8104 H8104 H1285 H0539

Sonsuzadek ona sevgi g&#246;sterece&#287;im, Onunla yapt&#305;&#287;&#305;m antla&#351;ma hi&#231; bozulmayacak.

29  
וְשִׁמְתִי לְעַד זֶרְעוֹ וְכִסְאוֹ כִּימִי שָׁמַיִם:  
ve-kuracağım sonsuzadek soyunu ve-tahtını günleri-gibi göklerin  
H5703 H2233 H3678 H3117 H8064

Soyunu sonsuzadek, Taht&#305;n&#305; g&#246;kler durdu&#287;u s&#252;rece s&#252;rd&#252;rece&#287;im.

30  
אִם־ יַעֲזֹבוּ בְּנֵי תוֹרָתִי וְבְמִשְׁפָּטִי לֹא יֵלְכוּן:  
eğer terk-ederlerse oğulları yasamı ve-hükümlerimde değil yürürlerse  
H8451 H4941 H3808 H3212

&#8249;&#8249;&#199;ocuklar&#305; yasamdan ayr&#305;l&#305;r, &#304;lkelerime g&#246;re ya&#351;amazsa;

31  
אִם־ חֻקֵּי יַחֲלִלוּ וְיִמְצֹוּתִי לֹא יִשְׁמְרוּ:  
eğer kurallarımı ihlal-ederlerse ve-emirlerimi değil tutarlarsa  
H2708 H4687 H3808 H8104

Kurallar&#305;m&#305; bozar, Buyruklar&#305;ma uymazsa,

32  
וּפְקֻדָּתִי בְּשִׁבְטִי וּפְקֻדָּתִי בְּשִׁבְטִי וּפְקֻדָּתִי וּפְקֻדָּתִי:  
ve-cezalandıracacağım değnekle isyanlarını ve-darbelerle suçlarını  
H7626 H6588 H5061 H5771

&#304;syandar&#305;n&#305; sopayla, Su&#231;lar&#305;n&#305; dayakla cezaland&#305;raca&#287;&#305;m.

33  
וְחֲסֵדִי לֹא־ אָפִיר מֵעַמּוֹ וְלֹא־ אֲשַׁקֵּר בְּאִמּוֹנֹתִי:  
ve-sevgimi değil geri-çekeceğim ondan ve-değil yalanlayacağım sadıkattımı  
H3808 H6331 H3808 H8266 H0530

Ama onu sevmekten vazge&#231;meyecek, Sadakatime s&#305;rt &#231;evirmeyece&#287;im.

34  
לֹא־ אֲחַלֵּל בְּרִיתִי וּמִצְוָה שְׁפָתִי לֹא אֲשַׁנֶּה:  
değil antlaşmamı ihlal-edeceğim ve-çıkanı dudaklarımdan değil değiştireceğim  
H3808 H1285 H4161 H8193 H3808

Antla&#351;mam&#305; bozmayacak, A&#287;z&#305;mdan &#231;&#305;kan s&#246;z&#252;de&#287;i&#351;tirmeyece&#287;im.

אָכַנְבִּי : לְדָוִד אִם־ בְּקִדְשִׁי נִשְׁבַּעְתִּי אַחַת 35  
 yalan-söyleyeceksem Davud'a eğer kutsallığımla yemin-ettim bir-kez  
[H3576](#) [H1732](#) [H6944](#) [H7650](#) [H0259](#)

Bir kez kutsallı&#305;&#287;&#305;m &#252;st&#252;ne ant i&#231;tim, Davuta yalan s&#246;ylemeyece&#287;im.

: נִגְדִי : כְּשֶׁמֶשׁ וְכִסְאוֹ יְהִיָּה לְעוֹלָם זָרְעוֹ 36  
 önümde güneş-gibi ve-tahtı olacak sonsuza-dek soyu  
[H5048](#) [H8121](#) [H3678](#) [H1961](#) [H5769](#) [H2233](#)

Onun soyu sonsuza dek s&#252;recek, Taht&#305; kar&#351;&#305;mda g&#252;ne&#351; gibi duracak,

: סֵלָה : נֶאֱמַן בְּשָׁחַק וְעַד עוֹלָם יִכּוֹן כְּיָרַח 37  
 sela sadık göklerde ve-tanık sonsuza-dek kurulmuş ay-gibi  
[H5542](#) [H0539](#) [H7834](#) [H5707](#) [H5769](#) [H3394](#)

G&#246;klerde g&#252;venilir bir tan&#305;k olan ay gibi Sonsuza dek kalacak.&#8250;&#8250; --iSela

: מְשִׁיחָךְ : עִם־ הַתְּעִבָרְתָּ וְתִמְאַסַּ וְזָנַחְתָּ וְאֵתָהּ 38  
 meshedilmişine -ile öfkelendin ve-attın reddettim ve-sen  
[H4899](#)

Ama sen reddettin, s&#305;rt &#231;evirdin, &#199;ok &#246;fkelendin meshetti&#287;in krala.

: נִזְרוּ : לְאֶרֶץ חִלְלָתָ עֲבָרָךְ בְּרִית נְאֻרָתָהּ 39  
 tacımı yere kirlettin kulunun antlaşmasını feshettim  
[H5145](#) [H0776](#) [H5650](#) [H1285](#) [H5010](#)

Kulunla yapt&#305;&#287;&#305;n antla&#351;madan vazge&#231;tin, Onun tac&#305;n&#305; yere at&#305;p kirlettin.

: מַחֲתָהּ : מְבַצְרֵי שָׁמָּתָ נְדָרְתֵי כָל־ פְּרֻצָתָ 40  
 harabe kalelerini yaptın duvarlarını tüm yıktın  
[H4288](#) [H4013](#) [H1448](#) [H3605](#) [H6555](#)

Y&#305;kt&#305;n b&#252;t&#252;n surlar&#305;n&#305;, Viran ettin kalelerini.

: לְשִׁכְנָיו : חֲרָפָה הָיָה דֶרֶךְ עֹבְרֵי כָל־ נִשְׁסָהוּ 41  
 komşularına utanc oldu yol geçenler tüm yağmaladılar  
[H7934](#) [H2781](#) [H1961](#) [H1870](#) [H3605](#) [H8155](#)

Yoldan ge&#231;en herkes onu ya&#287;malad&#305;, Y&#252;zkaras&#305; oldu kom&#351;ular&#305;na.

: אוֹיְבָיו : אֵיבֹוֹתָ הַשְׂמַחְתָּ צָרֵי הַרִימֹתָ 42  
 düşmanlarını tüm sevindirdin hasımlarının sağ-elini yücelttim  
[H0341](#) [H3605](#) [H8055](#) [H3225](#)

Has&#305;mlar&#305;n&#305;n sa&#287; elini onun &#252;st&#252;ne kald&#305;rd&#305;n, B&#252;t&#252;n d&#252;&#351;manlar&#305;n&#305; sevindirdin.

: בְּמִלְחָמָהּ : הִקְיַמְתּוֹ וְלֹא חָרְבוּ צוּר תָּשִׁיב אֶף־ 43  
 savaştta ayakta-tuttun ve-değil kılıcının keskinliğini geri-çevirdin evet  
[H4421](#) [H3808](#) [H2719](#) [H6697](#) [H7725](#) [H0637](#)

K&#305;l&#305;c&#305;n&#305;n a&#287;z&#305;n&#305; ba&#351;ka y&#246;ne &#231;evirdin, Sava&#351;ta ona yan &#231;&#305;kmad&#305;n.

: מִנְרָתָהּ : לְאֶרֶץ וְכִסְאוֹ מִטְהָרוֹ הִשְׁבַּתָּ 44  
 fırlattın yere ve-tahtını parıltısını sona-erdirdin  
[H4048](#) [H0776](#) [H3678](#)

G&#246;rkemine son verdin, Taht&#305;n&#305; yere &#231;ald&#305;n.

45 הקצרת ימי עולמי העטית עליו בושה סלה: 45  
kısalttin günlerini gençliğinin örttün üzerine utanc sela  
[H5542](#) [H0955](#) [H5934](#) [H3117](#)

Gen&#231;lik g&#252;nlerini k&#305;saltt&#305;n, Onu utanca bo&#287;dun. --iSela

46 ער מה יהוה תסתך לנצח תבער כמו אש חמתך: 46  
ne-zamana-dek RAB ne saklanacaksın sonsuza-dek-mi yanacak gibi ateş gazabın  
[H5704](#) [H4100](#) [H3068](#) [H5641](#) [H5331](#) [H3644](#) [H0784](#) [H2534](#)

Ne zamana dek, ya RAB? Sonsuza dek mi gizleneceksin? Ne zamana dek &#246;fken alev alev yanacak?

47 זכר אני מה חלד על מה לוא בראת כל בני אדם: 47  
anımisa ben ne ömür üzerinde ne boşluk yarattın tüm ogullarını adamın  
[H2142](#) [H0589](#) [H4100](#) [H2465](#) [H4100](#) [H7723](#) [H3605](#) [H0120](#)

An&#305;msa &#246;mr&#252;m&#252;n ne &#231;abuk ge&#231;ti&#287;ini, Ne bo&#351; yaratm&#305;&#351;s&#305;n insano&#287;lunu!

48 מי גבר יחיה ולא יראה מות ימלט נפשו מיד שאל סלה: 48  
kim adam yaşayacak ve-değil görecek ölümü kurtaracak canını elinden Şeol sela  
[H4310](#) [H1397](#) [H2421](#) [H3808](#) [H7200](#) [H4194](#) [H4422](#) [H5315](#) [H3027](#) [H7585](#) [H5542](#)

Var m&#305;ya&#351;ay&#305;p da &#246;l&#252;m&#252; g&#246;rmeyen, &#214;l&#252;ler diyar&#305;n&#305;n pen&#231;esinden can&#305;n&#305; kurtaran? --iSela

49 ואיה חסדיך והראשנים אדני נשבעת לדוד באמונתך: 49  
nerede sevgilerin önceki Rab yemin-ettin Davud'a sadıkatinla  
[H0346](#) [H7223](#) [H0136](#) [H7650](#) [H1732](#) [H0530](#)

Ya Rab, nerede o eski sevgin? Davuta g&#246;sterece&#287;ine ant i&#231;ti&#287;in o sad&#305;k sevgin!

50 זכר אדני חרפת עבדיך שאתי בחיקי כל רבים עמים: 50  
anımisa Rab hakaretini kullarının taşığıdım koynumda büyük halkların  
[H2142](#) [H0136](#) [H2781](#) [H5650](#) [H5375](#) [H2436](#) [H3605](#)

An&#305;msa, ya Rab, kullar&#305;n&#305;n nas&#305;l rezil oldu&#287;unu, B&#252;t&#252;n halklar&#305;n hakaretini ba&#287;r&#305;mda nas&#305;l ta&#351;d&#305;&#287;&#305;m&#305;, D&#252;&#351;manlar&#305;n&#305;n hakaretini, ya RAB, Meshetti&#287;in kral&#305;n att&#305;&#287;&#305; ad&#305;ma edilen hakaretleri.

51 אשר חרפו ואיבדו יהוה אשר חרפו חרפתי עקבות משיחך: 51  
ki düşmanların hakaret-ettiler RAB ki meshedilmişinin adımlarına hakaret-ettiler  
[H0341](#) [H3068](#) [H6119](#) [H4899](#)

52 ברוך יהוה לעולם ואמן ואמן: 52  
mübarek RAB sonsuza-dek amin amin  
[H1288](#) [H3068](#) [H5769](#) [H0543](#)

Sonsuza dek &#246;vg&#252;ler olsun RAB'be! Amin! Amin!